



26

Álvar Gómez de Castro

De rebus gestis a Francisco Ximenio Cisnerio, archiepiscopo Toletano, libri octo, Compluti, apud Andream de Angulo

1569

Archivo Histórico Municipal

MANUSCRITOS, EDICIONES Y TRADUCCIÓN

El que pudo ser manuscrito original se conserva en dependencias de la actual Biblioteca de la Universidad Complutense y presenta una redacción más extensa que los impresos; lleva como signatura Manuscrito 105-Z; en esa misma biblioteca se encuentra el Manuscrito 106-Z-22, que contiene materiales para la redacción; ambos están en un estado lamentable de conservación (se ha perdido ya el libro I en el 105-Z y la humedad ha causado importantes estragos en ambos). En la Academia de la Historia se conservan otros dos manuscritos (al parecer, uno es copia del otro); el que lleva la signatura Est. 11 -gr. 3^a -n. 84, que consta de 767 hojas en folio, parece ser el que sirvió para llevar la obra a la imprenta.

Se conocen dos versiones de la primera edición: en una, la efigie del Cardenal va acompañada por 16 dísticos latinos (algunos ejemplares: BNM R 25300, R 11669, R 2021); en la otra, de tan sólo tres dísticos latinos (algunos ejemplares: BNM R 23897, U

9453, R 1687, R 28181, R 28191). Son 240 hojas en folio mayor, con doble numeración.

La segunda edición apareció en Francfort, obra de los talleres de Andreas Wechel, en 1581, como tomo III del *Rerum Hispanicarum scriptores aliquot* (ejemplares: BNM R 6065).

La tercera edición vio la luz, cuidada por Andrés Schott, en el tomo I de la *Hispania Illustrata* también en Francfort, en los talleres de Claudio Marno en 1603.

No hay edición moderna, aunque sí traducción al español: Álvar Gómez de Castro, *De las hazañas de Francisco Jiménez de Cisneros*, edición [sic], traducción y notas por José Oroz Reta, Madrid, FUE, 1984.

HISTORIA, CONTENIDO Y SIGNIFICADO

Se trata de la biografía del Cardenal Cisneros más amplia (un *in folio* de 480 páginas) y mejor documentada (se conservan no menos de 928 hojas de documentos utilizados por el autor), redactada en latín por quien fue uno de los más ilustres catedráticos de Griego de la Universidad de Alcalá de Henares, Álvar Gómez de Castro (1515-1580), entre marzo y junio de 1566 (sin duda, la habría comenzado antes), cumpliendo el encargo que le había hecho la propia Universidad. Luego y antes de imprimirla se hicieron al menos cuatro copias manuscritas. Los primeros impresos estaban concluidos el 9 de julio de 1569, si bien algunos ejemplares aún no habían sido encuadernados el 21 de

octubre de 1570. La mayor parte de la edición se repartió entre los colegiales, capellanes y porcionistas del Colegio Mayor de san Ildefonso, encuadrada en pergamino.

En el libro I se recogen datos relativos a Cisneros, desde su infancia hasta la llegada al arzobispado de Toledo. En el libro II, actividades varias del Cardenal. El libro III atiende a su actividad política. En el IV se narra la fundación y los primeros años de la Universidad de Alcalá de Henares, así como las campañas de África. El libro V atiende a diversas dificultades de gobierno. El libro VI recoge la actividad de Cisneros como Regente de España. El libro VII se consagra a los últimos años y a la muerte del Cardenal. El libro VIII se dedica íntegramente a la Universidad de Alcalá para narrar sus vicisitudes hasta el momento en que se escribe la biografía de su fundador.

La obra tuvo escasa difusión y éxito en el siglo XVI, lo que no se corresponde con la importancia y calidad de la misma. En efecto, la obra de Álgvar G3mez de Castro es sin duda ninguna una de las m3s altas creaciones de nuestra historiograf3a latina, merecedora de la mayor atenci3n tanto por el inter3s objetivo de su contenido como por el magn3fico estilo literario, lleno de pura latinidad y limpia sobriedad, de que hace gala su autor. En los siglos siguientes ha sido utilizada, y lo sigue siendo pero menos de lo que ser3a deseable, con enorme provecho por historiadores y estudiosos de nuestro Renacimiento, por m3s que a3n falte una edici3n cr3tica y una traducci3n anotada y comentada convenientemente, con criterios actuales, como corresponder3a a su significado.

Antonio Alvar Ezquerra